



Оригинал : Английски език

N° : ICC-02/05-01/09

Date : 21 юли 2010

ОТДЕЛЕНИЕ ЗА ПРЕДВАРИТЕЛНО ПРОИЗВОДСТВО I

В състав, както следва: Съдия г-жа Силвия Стейнер, Съдия-председател
Съдия г-жа Санджи Ммасеноно Монагенг
Съдия г-н Куно Тарфусер

ПОЛОЖЕНИЕТО В ДАРФУР (СУДАН)

ПО ДЕЛОТО

ПРОКУРОРЪТ срещу ОМАР ХАСАН АНМАД АЛ БАШИР
(« ОМАР АЛ БАШИР »)

Публичен документ

**ДОПЪЛНИТЕЛНА МОЛБА, ОТПРАВЕНА ДО ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ НА
РИМКИЯ СТАТУТ, С ОГЛЕД НА АРЕСТУВАНЕТО И ПРЕДАВАНЕТО НА
ОМАР ХАСАН АХМАД АЛ БАШИР**

Източник : Съдебен секретар

Документът да бъде нотифициран, съгласно норма 31 от Правилника на Съда, на следните получатели:

Бюро на Прокурора

Г-н Лиус Морено-Окампо, Прокурор
Г-жа Есса Фаал, Първи заместник-прокурор

Адвоката на защитата

Законните представители на жертвите

Адвокат Никола Кофман
Адвокат Ванда М. Акин
Адвокат Реймон М. Браун

Законните представители на ищците

Непредставяваните жертви

**Непредставяваните ищци
(участие/обезщетяване)**

Бюрото за обществен съвет на жертвите

Г-жа Паолина Масида

Бюрото за обществен съвет на защитата

Г-н Кзавие-Жан Кейта

Представителите на Държавите

Amicus curiae (приятели на съда,
извънредни консултанти и
доброволни осведомители)

СЪДЕБНИЯ СЕКРЕТАРИАТ

Съдебния секретар

Г-жа Силвана Арбиа

Помощник съдебен секретар

Г-н Дидие Прейра

СЪДЕБНИЯТ СЕКРЕТАР на Международния наказателен съд (« Съдът »)

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, изложението за положението в Дарфур (Судан) пред Прокурора на Съда, направено от Съвета за сигурност на Организацията на Обединените нации в неговата резолюция 1593 от 31 март 2005¹ г.,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, решението относно искането на Обвинението с цел издаването на заповед за задържане срещу Омар Хасан Ахмад Ал Башир, взето на 4-ти март 2009 от Отделението за предварително производство I²,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, Заповедта за задържане срещу Омар Хасан Ахмад Ал Башир издадена на 4-ти март 2009 от Отделението за предварително производство I (« Отделението ») съгласно член 58 от Римския Статут³,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, второто решение относно искането на Обвинението с цел издаването на заповед за задържане взето на 12 юли 2010⁴,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, Втората Заповед за задържане срещу Омар Хасан Ахмад Ал Башир издадена на 12 юли 2010⁵,

¹ Резолюция 1593 на Съвета за сигурност на ООН, S/RES/1593 (2005), приета на 31 март 2005.

² ICC-02/05-01/09-3-tFRA

³ ICC-02/05-01/09-1-tFRA

⁴ ICC-02/05-01/09-94

⁵ ICC-02/05-01/09-95-tFRA

ИМАЙКИ ПРЕДВИД членове 57 до 60, 67, 87, 89, 91 и 97 от Римския Статут ("Статута"), правила 117, 176, 184, 187 и 196 от Правилника ("Правилника") за процедурата и доказателствата и нормите 31 и 111 от Правилника на Съда,

ПРЕДВИД ТОВА , че член 89-1 от Римския Статут, позволява на Съда да изпрати молба на всяка държава на територията на която дадено лице би могло да се намира, целяща задържането и предаването на Съда, на въпросното лице,

ПРЕДВИД ТОВА, че Втората Заповед за задържане срещу Омар Хасан Ахмад Ал Башир "[ПРЕВОД] не анулира и не замества в никакъв случай предишната заповед за задържане издадена на 4-ти март 2009, която остава валидна⁶ ".

ПРЕДВИД ТОВА , че Отделението е поискало от Съдебния секретариат да:

- i) изготви допълнителна молба за сътрудничество, целяща задържането и предаването на Омар Ал Башир по обвиненията вписани в първата и втората заповед за задържане, и съдържаща информация и документи изисквани съгласно членове 89-1 и 91 от Статута и съгласно правило 187 от Правилника; и
- ii) предаде тази молба, съгласно правило 176-2 от Правилника, на компетентните судански власти, на всички държави-членки от Статута и на всички членове на Съвета за сигурност на Организацията на Обединените Нации, които не са част от Статута⁷,

ИЗИСКВА, да бъде извършено арестуването и предаването, съгласно двете заповеди за задържане, на следното лице:

- Фамилия: Ал Башир,

⁶ ICC-02/05-01/09-94, страница 28.

⁷ Пак там.

- Малки имена : Омар Хасан Ахмад,
- Малки имена и фамилии с правопис: Омар ал-Башир, Омер Хасан Ахмед Ел Башир, Омар ал-Башир, Омар ал-Бешир, Омер Албашеер, Омар Елбашир и Омар Хасан Ахмад ел-Бешир,
- Дата на раждане: 1-ви януари 1944,
- Място на раждане: Хоше Банага, Губерния на Шенди (Република Судан),
- Националност: Судан
- Длъжност: Президент на Република Судан
- Обвинения в:
 - i) извършването на военни престъпления, наказуеми по член 8 от Статута,
 - ii) извършването престъпления против човечеството наказуеми по член 7 от Статута,
 - iii) извършването на геноцид наказуем по член 6 от Статута,

В случай на арестуване и предаване:

ИЗИСКВА, да бъдат взети всички необходими мерки за сигурността на Омар Хасан Ахмад Ал Башир до окончателното му предаване на Съдебния секретар на Съда,

ИЗИСКВА, Съдът да бъде уведомен за всяко искане, направено от Омар Хасан Ахмад Ал Башир до национален съд, съгласно член 59- 3 или 89- 2 от Статута,

ИЗИСКВА, съобразно член 87- 4 от Римския Статут, всяко предоставено сведение, което би било дадено в рамката на тази молба, да бъде изпращано и разглеждано така, че да се запази сигурността и доброто физическо или психологично състояние на жертви, потенциални свидетели и техните семейства,

ИЗИСКВА, Съдът да бъде уведомен, съобразно член 91- 2 –в от Римския Статут, за всякакви документи, изявления или сведения, различни от заповедта за задържане, които биха могли да бъдат необходими за извършването на предаването,

ИЗИСКВА, Съдът да бъде консултиран, съобразно член 97 от Статута, за всякаква трудност, която би могла да попречи или възпрепятства изпълнението на настоящата молба,

ИЗИСКВА, Съдът да бъде уведомен, съобразно член 89-4 от Римския Статут, за всякаква трудност, която би могла да забави изпълнението на настоящата молба,

ИЗИСКВА Съдебния секретар на Съда да бъде уведомен незабавно, съобразно правило 184 от Правилника за процедурата и доказването, когато бъде възможно предаването на Омар Хасан Ахмад Ал Башир,

ИЗИСКВА, Омар Хасан Ахмад Ал Башир да бъде предаден на Съда по най-бърз начин, веднага след като бъде възможно неговото предаване;

ПРИПОМНЯ задължението за спазване на процедурата, предвидена в член 59 от Статута и правило 187 от Правилника,

ПРИЛАГА към тази молба, съгласно членове 87 и 91 от Статута и съгласно правило 187 от Правилника за процедурата и доказването и норма 111 от Правилника, следните документи :

- i) копие от заповедта за задържане на Омар Хасан Ахмад Ал Башир, издадена на 4-ти март 2009 (приложение 1)
- ii) копие от втората заповед за задържане на Омар Хасан Ахмад Ал Башир, издадена на 12-ти юли 2010(приложение 2)
- iii) копие от съответните разпореждания от Статута и на Правилника на език, който Омар Хасан Ахмад Ал Башир разбира и говори отлично(приложение 3)

/подписано/

Марк Дюбюисон
Ръководител на отдел услуги на Съда,
от името на Силвана Арбия, съдебен секретар

Съставен на 21-ти юли 2010

В Хага (Нидерландия)